



**A** - Befestigungsschraube der Düse  
- Șurub de fixare a duzei  
- Крепежный винт форсунки  
- Śruba mocująca dyszę

**B** - Position Düse  
- Poziție duză  
- Положение форсунки  
- Pozycja dyszy

**C** - Schlüssel  
- Cheie  
- Ключ  
- Kluczyk

**D** - Schlüsselloch  
- Orificiu cheie  
- Отверстие ключа  
- Otwór na kluczyk

**E** - Schlüssel im Loch  
- Cheie în orificiu  
- Ключ в отверстии  
- Kluczyk w otworze

**F** - Düsen-zähne  
- Dinți duză  
- Зубцы форсунки  
- Zęby dyszy

**G** - Düsen-sitz  
- Locaș duză  
- Гнездо форсунки  
- Gniazdo dyszy

**H** - Drehkopf  
- Turelă  
- Головка  
- Wieżyczka

**I** - Oberteil  
- Partea superioară  
- Нижний блок колонны  
- Górná część

**L** - Unterer Körper  
- Corp inferior  
- Нижний корпус  
- Korpus dolny

**M** - Linker anfang  
- Pomire stânga  
- Начало с левой стороны  
- Rozpoczęcie lewe

**N** - Regulierbarer halt rückkehr - punkt  
- Oprire reglabilă - punct de întoarcere  
- Регулируемый останов возвратной точки  
- Ustawialne zatrzymanie - punkt powrotu

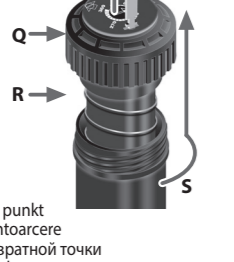
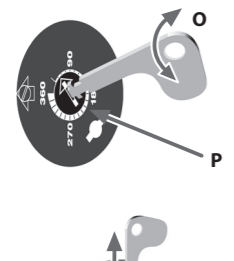
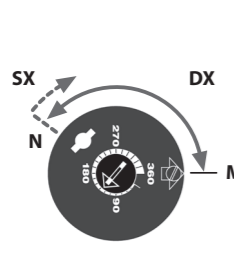
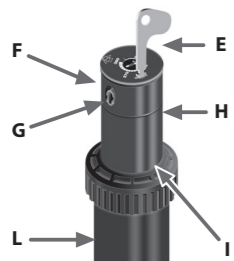
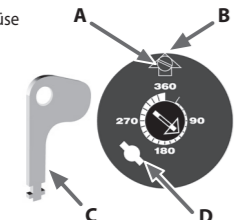
**O** - Auswahl wurfbojen: 30° bis 360°  
- Selectare rază de acțiune: de la 30° la 360°  
- Выбор рабочей дуги: от 30° до 360°  
- Wybór kąta pracy: od 30° do 360°

**P** - Regulierbarer wurf-bogen  
- Rază de acțiune reglabilă  
- Регулируемая рабочая дуга  
- Ustawialny kąt pracy

**Q** - Verstärkte abdeckung  
- Sarac ranforsat  
- Усиленная крышка  
- Wzmocniona pokrywa

**R** - Regner-gruppe  
- Grup irigator  
- Блок дождевателя  
- Zespół zraszacza

**S** - Behälter  
- Suport  
- Корпус  
- Obudowa



## DE TURBINENREGNER

HINWEIS: Das K2 Smart Set wird im Werk mit einem Wurfbogen von 90° voreingestellt und kommt mit einer vorinstallierten 2,5-mm-Düse.

**AUSTAUSCHEN DER DÜSE**  
**1 ENTFERNEN DER BEFESTIGUNGSSCHRAUBE DER DÜSE**  
Verwenden Sie den mitgelieferten regulierbaren Schlüssel oder einen Schlitzschraubenzieher, um die Befestigungsschraube der Düse zu entfernen (zum Entfernen entgegen den Uhrzeigersinn drehen, zum Wiedereinsetzen im Uhrzeigersinn drehen).

**2 ANHEBEN DES KÖRPERS DES VERSENKREGNERS**  
Setzen Sie den regulierbaren Schlüssel in das Schlüsselloch im oberen Bereich des Drehkopfs der Düse ein und drehen Sie ihn um 1/4 Umdrehung, um sicherzustellen, dass der Schlüssel nicht aus dem Loch rutscht, während Sie den Körper des Versenkregners herausziehen. Heben Sie den Regner des Versenkregners herausziehen. Heben Sie den Regner des Versenkregners mit Feder entschlossen an, um Zugang zum Sitz der Düse zu erhalten. Den Aufsatz mit einer Hand hochhalten.

**3 ENTFERNEN DER DÜSE**  
Nach Entfernen der Befestigungsschraube der Düse setzen Sie den regulierbaren Schlüssel in den Schlitz direkt unterhalb der „Zähne“ im oberen Bereich der Düse ein. Drehen Sie dann den Schlüssel um 1/4 Umdrehung, um die Düse „auszuhängen“ und herauszuziehen.

**4 INSTALLATION DER DÜSE**  
Die Ersatzdüse in den Sitz einsetzen. Vergewissern Sie sich, dass die Nummer der Düse sichtbar und die „Zähne“ angehoben sind. Setzen Sie die Befestigungsschraube der Düse wieder ein. HINWEIS: Die Befestigungsschraube der Düse fungiert auch als Strahlstörnschraube und dient der Einstellung der Entfernung des Strahls.

**EINSTELLUNG DES WURFBogens**  
**1 ERMITTLUNG DER LINKEN ANFANGSPOSITION**  
Legen Sie einen Finger in die Mitte auf der Oberseite des Drehkopfs der Düse. Drehen Sie den Drehkopf nach rechts, bis er anhält, und dann erneut nach links bis zum Haltepunkt. Beachten Sie die Position des Pfeils an der Düse. Diese entspricht der linken Anfangsposition. Der Regner beginnt mit dem Beregnen in dieser Position und dreht sich im Uhrzeigersinn, bis er den rechten Haltepunkt des Bogens erreicht.

**2 AUSRICHTUNG DER LINKEN ANFANGSPOSITION**  
Setzen Sie den regulierbaren Schlüssel in das Schlüsselloch im oberen Bereich des Drehkopfs ein und drehen Sie ihn um 1/4 Umdrehung, um sicherzustellen, dass er nicht aus dem Loch rutscht, wenn Sie ihn nach oben ziehen. Achten Sie darauf, dass sich der Drehkopf der Düse nicht dreht und halten Sie den gesamten Körper des Versenkregners mit Feder gut fest. Halten Sie den unteren Teil des Körpers des Versenkregners mit einer Hand fest und drehen Sie dann nur den unteren Teil des Körpers im Uhrzeigersinn oder entgegen den Uhrzeigersinn, bis die Düse auf die Stelle zeigt, an der der Strahl beginnen soll.

**3 ÄNDERUNG DES WURFBogens**  
Setzen Sie den regulierbaren Schlüssel oder einen Schlitzschraubenzieher in den Schlitz zum Regulieren des Wurfbojen ein. Drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um den Bogen zu erweitern, oder entgegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu verringern.  
**WENN ES AUF 360° EINGESTELLT WIRD, DREHT SICH DAS K2 SMART SET KONTINUIERLICH IM UHRZEIGERSINN.**

**INSTALLATION DES REGNERS**  
**1 INSTALLATION UND UNTERIRDISCHE VERLEGUNG**  
Schrauben Sie den Regner auf den Schlauch. Installieren Sie den Regner bündig mit dem Boden. HINWEIS: Kein Fett für Rohre verwenden. Turbinen- und Versenkregner dürfen nicht im selben Bewässerungsbereich installiert werden.

**2 KONTROLLE DES FILTERS**  
Schrauben Sie den oberen Teil ab und heben Sie den gesamten Regner aus seinem Behälter. Der Filter befindet sich unten an der Regnergruppe und kann leicht herausgezogen, gereinigt und wieder eingesetzt werden.

**3 VORBEREITUNG AUF DEN WINTER**  
Bei Verwendung von Druckluft treffen Sie zum Entfernen der Wasser aus der Anlage die folgenden Sicherheitsvorkehrungen.  
**1)** Verwenden Sie einen Druck von maximal 30 PSI.  
**2)** Leiten Sie die Druckluft immer schrittweise in die Anlage, um Druckspitzen zu vermeiden, die den Regner beschädigen könnten.  
**3)** Jeder einzelne Bereich darf maximal 1 Minute mit Druckluft bearbeitet werden.  
Die Druckluft lässt den Regner bei einer Geschwindigkeit drehen, die 10-12 Mal über der des Wassers liegt. Die übermäßige Beanspruchung der Rotoren durch die Luft kann Schäden an Bauteilen im Inneren verursachen.

## RO IRIGATOR CU TURBINĂ

NOTĂ: K2 Smart Set este reglat din fabrică cu o rază de acțiune de 90° și include o duză de 2,5 mm preinstalată.

**ÎNLOCUIRE DUZĂ**  
**1 SCOATEȚI ȘURUBUL DE FIXARE A DUZEI**  
Folosii cheia specifică din dotare sau o șurubelniță cu vârf plat pentru a scoate șurubul de fixare a duzei (roțiți în sens antiorar pentru a-l scoate și în sens orar pentru a-l remonta).

**2 RIDICAȚI CORPUL POP-UP**  
Introduceți cheia specifică în orificiul pentru cheie din partea de sus a turelei duzei și roțiți un sfert de tură pentru a vă asigura că nu iese cheia din orificiu în timp ce este extras corpul pop-up. Ridicați cu forță întregul corp pop-up cu arc pentru a putea ajunge la locașul duzei. Țineți ridicată partea superioară cu o mână.

**3 SCOATEȚI DUZA**  
După ce ați scos șurubul de fixare a duzei, introduceți cheia specifică în fanta de sub „dinți” din partea superioară a duzei. Apoi roțiți cheia un sfert de tură pentru „a agăța” duza și a o extrage.

**4 MONTAȚI DUZA**  
Împingeți duza nouă în locaș. Aveți grijă ca numărul duzei să se vadă și „dinții” să fie ridicați. Montați la loc șurubul de fixare a duzei. NOTĂ: șurubul de fixare a duzei are și rol de șurub aerator, având ca scop reglarea distanței bății jetului.

**REGLARE RAZĂ DE ACȚIUNE**  
**1 STABILIREA POZIȚIEI ÎNȚIALE STÂNGA**  
Puneți degetul în centrul vârfului turelei duzei. Roțiți turela spre dreapta până când se oprește, apoi din nou la stânga până la punctul de oprire. Respectați poziția săgeții duzei. Aceasta corespunde poziției inițiale stânga. Irigatorul va începe să stropască din această poziție și se rotește în sens orar până când nu atinge punctul de oprire al razei de acțiune spre dreapta.

**2 ORIENTAREA POZIȚIEI ÎNȚIALE STÂNGA**  
Introduceți cheia specifică în orificiul special din partea de sus a turelei și roțiți-o un sfert de tură pentru a vă asigura că nu iese din orificiu când trageți în sus. Aveți grijă ca turela duzei să nu se răsucească, țineți bine corpul pop-up cu arc. Țineți partea inferioară a corpului pop-up cu o mână și roțiți doar partea superioară a corpului în sens orar sau antiorar, până când săgeata duzei este îndreptată spre punctul unde doriți să pornească jetul.

**3 MODIFICAREA RAZEI DE ACȚIUNE**  
Introduceți cheia specifică sau o șurubelniță cu vârful plat în fanta de reglare a razei de acțiune. Roțiți în sens orar pentru a mări raza de acțiune sau în sens antiorar pentru a o micșora.  
**DACĂ ESTE SETAT LA 360°, K2 SMART SET SE ÎNVĂRTE CONTINUU ÎN SENS ORAR.**

**INSTALLAREA IRIGATORULUI**  
**1 INSTALLARE ȘI ÎNGROPARE**  
Înșurubați irigatorul pe tub. Îngropați irigatorul tangențial cu solul. NOTĂ: Nu folosiți unsoari pentru tuburi. Aspersoarele cu turbină și cele pop-up nu trebuie montate în aceeași zonă de irigare.

**2 CONTROLAREA FILTRULUI**  
Deșurubați partea superioară și scoateți tot irigatorul din suport. Filtrul se află la baza grupului irigator și poate fi ușor scos, curățat și montat la loc.

**3 PREGĂTIREA PENTRU IARNĂ**  
Dacă folosiți aer comprimat pentru îndepărtarea apei de pe instalație, luați următoarele precauții:  
**1)** Nu depășiți o presiune de 30 PSI.  
**2)** Introduceți treptat aerul comprimat în instalație, pentru a evita culmi de presiune care ar putea deteriora irigatorul.  
**3)** Aerul comprimat nu trebuie folosit mai mult de 1 minut pentru fiecare zonă în parte. Aerul comprimat învârte irigatorul la o viteză de 10-12 mai mare față de apă. Suprasolicitația rotoarelor cauzată de aer poate duce la distrugerea pieselor interne.

## RU ТУРБОДОЖДЕВАТЕЛЬ

ПРИМЕЧАНИЕ: Блок K2 Smart предварительно отрегулирован на заводе на рабочую дугу 90° и включает предварительно установленную форсунку 2,5 мм.

**ЗАМЕНА ФОРСУНКИ**  
**1 УДАЛИТЬ КРЕПЕЖНЫЙ ВИНТ ФОРСУНКИ**  
Использовать регулируемый предоставляемый в комплектации ключ или отвертку с плоским концом для извлечения крепежного винта форсунки (повернуть против часовой стрелки для снятия и по часовой стрелке для повторной установки).

**2 ПОДНЯТЬ КОРПУС РОПУП**  
Вставить регулируемый ключ в отверстие ключа в верхней части головки форсунки и повернуть на 1/4 оборота для гарантии того, чтобы ключ не проскальзывал за пределы отверстия при извлечении корпуса роруп. Решительно поднять весь пружинный корпус рор уп для доступа к гнезду форсунки. Удерживать приподнятым рукой.

**3 УБРАТЬ ФОРСУНКУ**  
После снятия крепежного винта форсунки, установить регулируемый ключ в прорез непосредственно под “зубцы” в верхней части форсунки. Затем повернуть ключ на 1/4 оборота для “сцепления” с форсункой и извлечь.

**4 УСТАНОВИТЬ ФОРСУНКУ**  
Протолкнуть запасную форсунку в гнезде. Убедиться, что номер форсунки видимый, а “зубцы” приподняты. Вновь установить крепежный винт форсунки. ПРИМЕЧАНИЕ: крепежный винт форсунки также выступает в качестве винта рассекаателя струи и служит для регулировки расстояния струи.

**РЕГУЛИРОВКА РАБОЧЕЙ ДУГИ**  
**1 ОПРЕДЕЛЕНИЕ НАЧАЛЬНОГО ЛЕВОГО ПОЛОЖЕНИЯ**  
Позиционировать палец по центру верха головки форсунки. Повернуть головку в правую сторону до останова, затем в левую сторону до останова. Наблюдать за положением стрелки форсунки. Она соответствует начальному левому положению. Дождеватель начинает разбрызгивать из этого положения и поворачивается по часовой стрелке до достижения точки останова дуги с правой стороны.

**2 ОРИЕНТИРОВКА НАЧАЛЬНОГО ЛЕВОГО ПОЛОЖЕНИЯ**  
Вставить регулируемый ключ в специальное отверстие в верхней части головки и повернуть на 1/4 оборота для гарантии того, чтобы он не проскальзывал из отверстия при натягивании вверх. Соблюдать осторожность, чтобы головка форсунки не поворачивалась, прочно удерживать весь пружинный корпус рор уп. Удерживать нижнюю часть корпуса рор уп рукой, затем поворачивать только нижнюю часть корпуса по часовой стрелке или против часовой стрелки пока стрелка форсунки не будет указывать точку начала полива.

**3 ИЗМЕНЕНИЕ РАБОЧЕЙ ДУГИ**  
Вставить регулируемый ключ или отвертку с плоским концом в прорез регулировки рабочей дуги. Поворачивать по часовой стрелке для увеличения дуги или против часовой стрелки для уменьшения.  
**ПРИ УСТАНОВКЕ НА 360°, БЛОК K2 SMART ПОСТОЯННО ПОВОРАЧИВАЕТСЯ ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ.**

**УСТАНОВКА ДОЖДЕВАТЕЛЯ**  
**1 УСТАНОВИТЬ И ЗАГЛУБИТЬ**  
Закрутить дождеватель на трубе. Заглубить дождеватель на уровне земли. ПРИМЕЧАНИЕ: Не использовать консистентную смазку для труб. Турбодождеватели и роруп не должны устанавливаться в одной зоне полива.

**2 ПРОВЕРИТЬ ФИЛЬТР**  
Открутить верхнюю часть и поднять весь дождеватель из корпуса. Фильтр расположен в нижней части блока дождевателя и может легко извлекаться, очищаться и устанавливаться вновь.

**3 ПОДГОТОВКА К ЗИМНЕМУ СЕЗОНУ**  
При использовании сжатого воздуха для удаления воды из системы, следует применять следующие меры предосторожности:  
**1)** Не превышать давление 30 фунт.кв.дюйм.  
**2)** Всегда постепенно подавать сжатый воздух в систему в целях предупреждения пиков давления, что может привести к повреждению дождевателя.  
**3)** Каждый отдельный участок не должен подвергаться более чем 1 минутному воздействию сжатого воздуха. Сжатый воздух обеспечивает вращение дождевателя при скорости, в 10-12 раз превышающей скорость воды. Чрезмерная нагрузка роторов, обусловленная воздухом, может привести к повреждению внутренних компонентов.

## PL ZRASZACZ TURBINOWY

UWAGI: K2 Smart Set ma wstępnie nastawiony fabrycznie kąt pracy równy 90° i zawiera fabrycznie zainstalowaną dyszę 2,5 mm.

**WYMIANA DYSZY**  
**1 WYJĄĆ ŚRUBĘ MOCUJĄCĄ DYSZĘ**  
Użyć dostarczonego klucza lub płaskiego śrubokręta do wyjęcia śruby mocującej dyszę (obrót w lewo, aby ją wyjąć, i zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ją ponownie zainstalować).

**2 UNIEŚĆ KORPUS POPUP**  
Włożyć klucz do otworu na klucz w górnej części głowicy obrotowej dyszy i obrócić o 1/4 obrotu, aby upewnić się, że klucz nie wyslizgnie się z otworu podczas wyciągania korpusu popup. Mocno unieść cały sprężynowy korpus popup, aby uzyskać dostęp do gniazda dyszy. Trzymać celownik uniesiony jedną ręką.

**3 WYJĄĆ DYSZĘ**  
Po usunięciu śruby mocującej dyszę, włożyć klucz regulowany do bezpośrednio pod „zębami” w górnej części dyszy. Następnie obrócić klucz o 1/4 obrotu, aby „zahaczyć” dyszę i wyjąć ją.

**4 ZAINSTALOWAĆ DYSZĘ**  
Wepchnąć nową dyszę w gniazdo. Upewnić się, że numer dyszy jest widoczny i że „zęby” są uniesione. Ponownie zamontować śrubę mocującą dyszę. UWAGI: śruba mocująca dyszę działa również jako śruba do regulacji promienia zraszania.

**REGULACJA KĄTA PRACY**  
**1 OKREŚLENIE LEWEGO POŁOŻENIA POCZĄTKOWEGO**  
Umieścić palec na środku górnej części głowicy dyszy. Obróć głowicę w prawo, aż zatrzyma się, a następnie ponownie w lewo aż do punktu zatrzymania. Zwrócić uwagę na położenie strzałki dyszy. Odpowiada ona lewemu położeniu początkowemu. Zraszacz zaczyna rozpylać z tego położenia i obraca się zgodnie ze wskazówkami zegara, dopóki nie dotrze do punktu zatrzymania kąta po prawej stronie.

**2 USTAWIANIE LEWEGO POŁOŻENIA POCZĄTKOWEGO**  
Włożyć klucz do otworu w górnej części głowicy i obrócić go o 1/4 obrotu, aby upewnić się, że nie wyslizgnie się z otworu podczas ciągnięcia w górę. Uważać, aby nie obracać głowicy obrotowej dyszy, przytrzymać mocno cały sprężynowy korpus popup. Przytrzymać jedną ręką dolną część korpusu popup, a następnie obracać tylko dolną część korpusu w kierunku zgodnym lub przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż strzałka dyszy wskaże miejsce, w którym ma się rozpocząć zraszanie.

**3 ZMIANA KĄTA PRACY**  
Włożyć klucz nastawny lub płaski śrubokręt w szczelinę regulacji kąta pracy. Obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć kąt, lub w lewo, aby go zmniejszyć.  
**JEŚLI ZOSTANIE USTAWIONY NA 360°, ZRASZACZ K2 SMART SET OBRACA SIĘ CIĄGLE W KIERUNKU ZGODNYM Z RUCHEM WSĄZÓWEK ZEGARA.**

**INSTALLACJA ZRASZACZA**  
**1 INSTALLACJA I WPROWADZANIE POD ZIEMIĘ**  
Przykręcić zraszacz do rury. Wprowadzić zraszacz pod ziemię, tak aby znalazł się równo z powierzchnią terenu. UWAGI: Nie stosować smaru do rur. Zraszacz turbiniowy i popup nie powinny być instalowane w tym samym obszarze nawadniania.

**2 KONTROLA FILTRA**  
Odkręcić górną część i wyjąć cały zraszacz z obudowy. Filtr znajduje się na spodzie zespołu zraszacza i można go łatwo wyjąć, wyczyścić i zainstalować ponownie.

**3 PRZYGOTOWANIE DO ZIMY**  
Jeżeli do usuwania wody z układu stosowane jest sprężone powietrze, należy podjąć następujące środki ostrożności:  
**1)** Nie przekraczać ciśnienia 30 PSI.  
**2)** Zawsze wprowadzać sprężone powietrze do systemu stopniowo, aby uniknąć gwałtownych wzrostów ciśnienia, które mogłyby uszkodzić zraszacz.  
**3)** Żadna ze stref nie może być narażona na więcej niż 1 minutę działania sprężonego powietrza. Sprężone powietrze sprawia, że zraszacz obraca się 10-12 razy szybciej niż w wyniku działania wody. Nadmierne obciążenie wirników spowodowane powietrzem może skutkować uszkodzeniem elementów wewnętrznych.